

Montageanleitung
Notice d'installation
Istruzioni per il montaggio
Monteringsanvisning
Asennusohje
Monteringsanvisning
Monteringsvejledning

EB 385/388

Elektro-Einbaubackofen
Four électrique encastrable
Forno elettrico da incasso
Inbygggnadsugn
Kaapistoon asennettava uuni
Innbygningsovn
Indbygningsovn

GAGGENAU

Typenschild

EB 385-110, EB 388-110

Elements 230V AC



EB 385-210, EB 388-210

Elements 400V AC



EB 385/388

DE

Montageanleitung

Seite 4 - 5

FR

Notice d'installation

Page 6 - 7

IT

Istruzioni per il montaggio

Pagina 8 - 9

S

Monteringsanvisning

Sidan 10 - 11

FIN

Asennusohje

Sivu 12 - 13

N

Monteringsanvisning

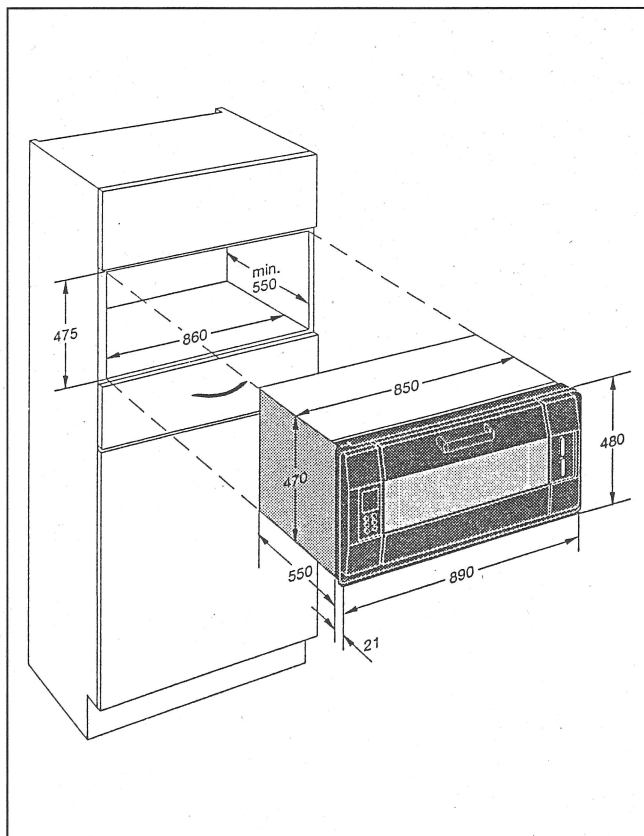
Side 14 - 15

DK

Monteringsvejledning

Side 16 - 17

DE Montage



Das Gerät darf nur von einem autorisierten Elektro-Installateur unter Beachtung aller einschlägigen Vorschriften der Stromversorgungsunternehmen sowie der Bauverordnungs-vorschriften der Länder vorgenommen werden.

Die nachfolgend genannten Backofen-Typen haben folgenden Anschlußwert:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich. Er hat dem Benutzer die Funktionsweise anhand der Bedienungsanleitung zu erklären und ihn darauf hinzuweisen, wie er im Bedarfsfall das Gerät vom Stromnetz trennen kann. Eventuelle Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung verursacht wurden, können nicht anerkannt werden. Technische Änderungen vorbehalten.

Hinweis:

Bitte entfernen Sie die Klebebänder am Fettfilter (nur bei Backofentyp EB 385 erforderlich), da diese nur als Transportsicherung dienen.

Montage

Anschluß an das Stromnetz

Für den Netzanschluß muß beim Backofentyp

- EB 385 an der Geräterückseite und
- EB 388 an der Seite (rechts)

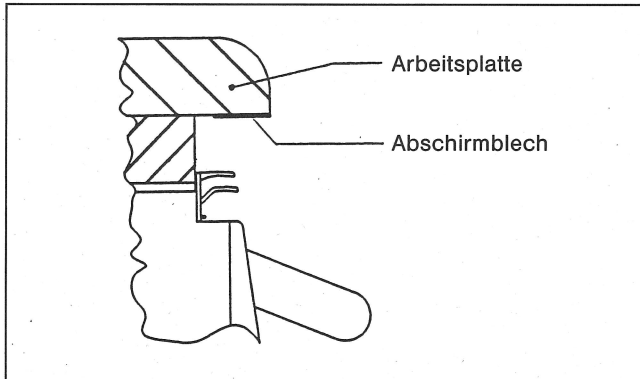
die Klappe abgeschraubt werden.

Der Netzanschluß ist entsprechend dem auf der Klappenrückseite aufgeklebten Schaltschema durchzuführen. Das Kabel ist mit Zugentlastung zu sichern.

Klappe wieder anschrauben. Installationsseitig muß eine Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von min. 3 mm (z. B. Sicherung oder LS-Schalter) vorgesehen sein. Das Gerät muß geerdet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Erdung entstehen können.

Hinweis:

Das Typenschild ist nach Öffnen der Backofentür auf der linken Seite bei der Elektronik-Anzeige sichtbar.



Einbau

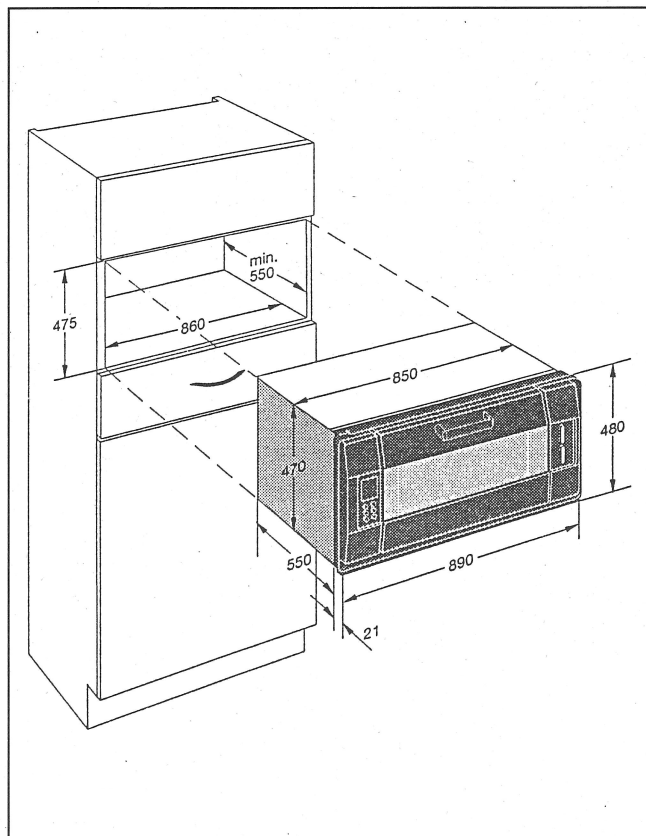
Das beigegefügte Abschirmblech ist bei wärmeempfindlichen Arbeitsplatten gemäß nebenstehender Abbildung zu montieren.

Das Gerät in das Möbelteil einschieben und mit den beigegeführten Holzschrauben an den beiden seitlichen Anschlußleisten oben und unten festschrauben. Nach dem Einbau muß der Berührungsschutz sichergestellt sein, und als letzter Arbeitgang ist der Backofen auf einwandfreies Funktionieren zu überprüfen.

Für eine Messeschaltung (bei 230 V Anschluß) ist folgendes zu beachten:

Brücke zwischen 4 und 5 entfernen und nur Klemme 1 und 5 anschließen.

FR Installation



L'appareil doit être installé uniquement par un installateur-électricien agréé, en conformité avec toutes les normes édictées par le distributeur d'électricité et avec les réglementations sur la construction en vigueur dans le pays concerné.

Puissance raccordée des types de four:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

L'installateur est responsable du parfait fonctionnement de l'appareil sur le lieu d'installation. Il doit en expliquer le fonctionnement à l'utilisateur à l'aide de la notice et lui indiquer comment il peut en cas de nécessité isoler l'appareil du secteur électrique.

Les dommages dus à la non-observation de la présente notice ne sont pas reconnus. Sous réserve de modifications techniques.

Remarque:

Veuillez enlever les bandes adhésives du filtre à graisse, car elles servent uniquement de protection pendant le transport.

Installation

Branchement au secteur

Pour le branchement au secteur, il faut dévisser la trappe située

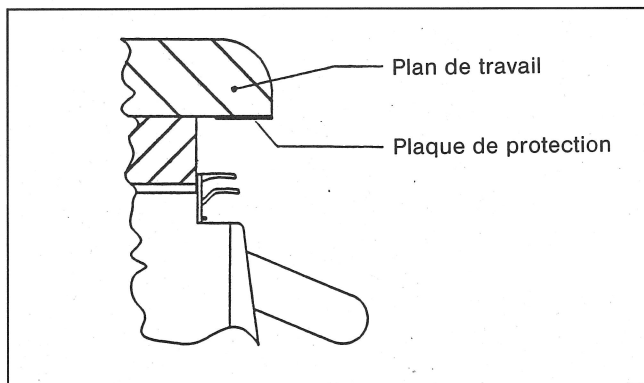
- à l'arrière de l'appareil pour le type EB 385,
- sur le côté (à droite) de l'appareil pour le type EB 388.

Procéder au branchement en respectant le schéma électrique collé sur l'envers de la trappe. Protéger le câble d'un manchon anti-traction.

Revisser la trappe. Côté installation électrique, il faut prévoir un dispositif de sectionnement dont les contacts sont espacés d'au moins 3 mm (fusible ou disjoncteur par exemple). L'appareil doit être mis à la terre. Le fabricant n'est pas responsable des dommages dus à une mise à la terre incorrecte.

Remarque:

Après ouverture de la porte du four, la plaquette d'identification est visible sur le côté gauche de l'afficheur électronique.



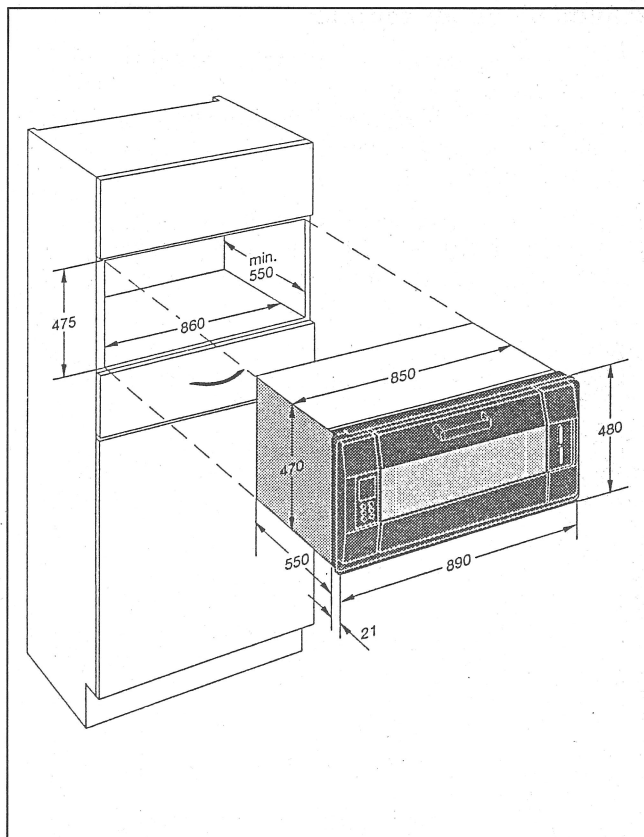
Pose

La plaque de protection fournie est destinée aux plans de travail craignant la chaleur et doit être posée conformément à la figure ci-contre.

Introduire l'appareil dans l'élément et le visser en haut et en bas, aux deux barrettes de raccordement latérales, à l'aide des vis à bois jointes. Après l'encastrement, s'assurer que la protection contre les contacts accidentels est établie. Pour finir, vérifier que le four fonctionne parfaitement.

Pour un montage sur un stand d'exposition (tension 230 V), tenir compte de ce qui suit: enlever le pont situé entre 4 et 5 et brancher uniquement les bornes 1 et 5.

Istruzioni per il montaggio



L'apparecchio dovrà essere collegato solo ed esclusivamente da un elettricista autorizzato in rispetto delle norme pertinenti emesse dall'impresa erogatrice di energia elettrica nonché delle norme nazionali.

I modelli qui elencati hanno i seguenti valori di allacciamento:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

L'installatore è responsabile del perfetto funzionamento in sito. Egli è tenuto a spiegare all'utente, in base al manuale d'uso, come far funzionare l'apparecchio e come staccarlo dalla rete in caso di necessità.

I danni provocati dall'inosservanza delle presenti indicazioni non vengono riconosciuti. Con riserva di modifiche tecniche.

Indicazione:

Eliminare i nastri adesivi dal filtro, poiché questi servono solo per il trasporto.

Istruzioni per il montaggio

Allacciamento alla rete

Per collegare l'apparecchio alla rete è necessario svitare il coperchio che per il modello

- EB 385 è collocato sul retro e per il modello
- EB 388 lateralmente (destra).

Realizzare il collegamento in base allo schema incollato sul retro del coperchio. Assicurare il cavo con uno scarico della trazione.

Rimontare il coperchio. Su lato installazione deve essere previsto un dispositivo di separazione con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm (ad es. fusibile oppure interruttore automatico). L'apparecchio deve essere messo a massa. Il fabbricante non risponde di danni che possono derivare da una messa a massa impropria.

Indicazione:

La targhetta dell'apparecchio è visibile dopo aver aperto lo sportello del forno, a sinistra vicino all'indicazione elettronica.

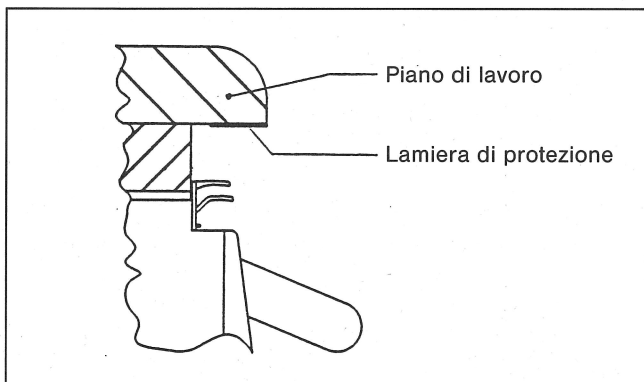
Installazione

In presenza di piani di lavoro sensibili al calore, la lamiera di protezione fornita in dotazione deve essere montata in base alla figura accanto.

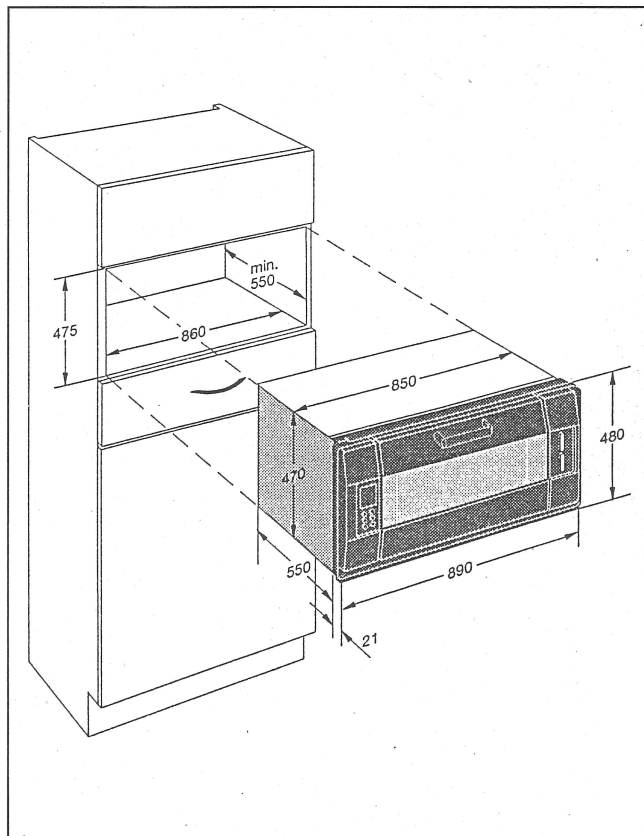
Inserire l'apparecchio nel mobile e fissarlo in alto ed in basso sui due listelli laterali con le viti per legno fornite in dotazione. Dopo l'incasso deve essere garantita la protezione contro le scariche. Infine controllare il corretto funzionamento del forno.

Per un circuito di misura (allacciamento a 230 V) osservare quanto segue:

eliminare il ponticello tra 4 e 5 e collegare solo i morsetti 1 e 5.



S Montering



Ugnen får bara installeras av en behörig elinstallatör. Vid installationen måste man följa de elföreskrifter och byggnadsföreskrifter som gäller.

Ugnstyperna har följande anslutningseffekter:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

Installatören är ansvarig för att ugnen fungerar felfritt när den kommit på plats. Han skall förklara för kunden hur ugnen fungerar med hjälp av bruksanvisningen. Han skall också förklara för kunden hur man kan avbryta strömtillförseln till ugnen i nödfall. Eventuella skador som uppkommit genom att denna anvisning inte följts, godtages inte. Med förbehåll för tekniska ändringar.

Tips:

Tag bort klisterremarna på fettfiltret (gäller bara ugnstyp EB 385), då dessa bara tjänar som transportsäkring.

Typskyltar:

Typ EB 385	4850 W
400 V 3 N~	Motor 80 W
	50 Hz

Typ EB 388	6800 W
400 V 3 N~	Motor 140 W
	50 Hz

Montering

Elanslutning

För nätanslutning måste locket för ugnstyp

- EB 385 på ugnens baksida

- EB 388 på sidan (höger)

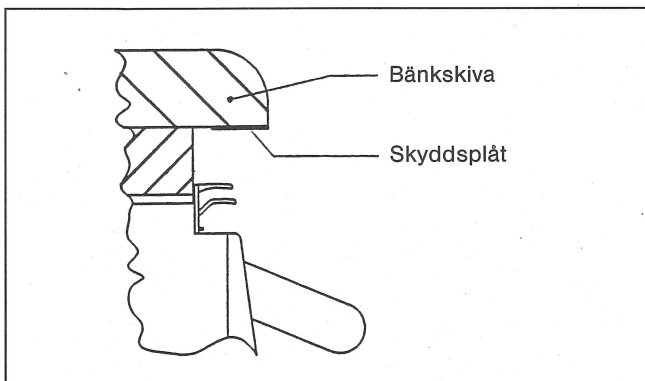
skruvas bort.

Anslut till elnätet enligt det kopplingsschema som sitter på lockets baksida och säkra kablarna med dragavlastning.

Vid yrkesmässig användning skall en gummi-kabel av typ H 07 RN-F användas. Kabeldimension skall väljas efter energiförbrukning och typ av anslutning.

Skruva på locket igen. Ugnen måste kunna kopplas ur allpoligt via en kontakt som är åtkomlig eller via en brytare med minst 3 mm kontaktavstånd som installeras.

Tillverkaren ansvarar inte för skador, som orsakats genom oriktig eller bristfällig jordning av ugnen.



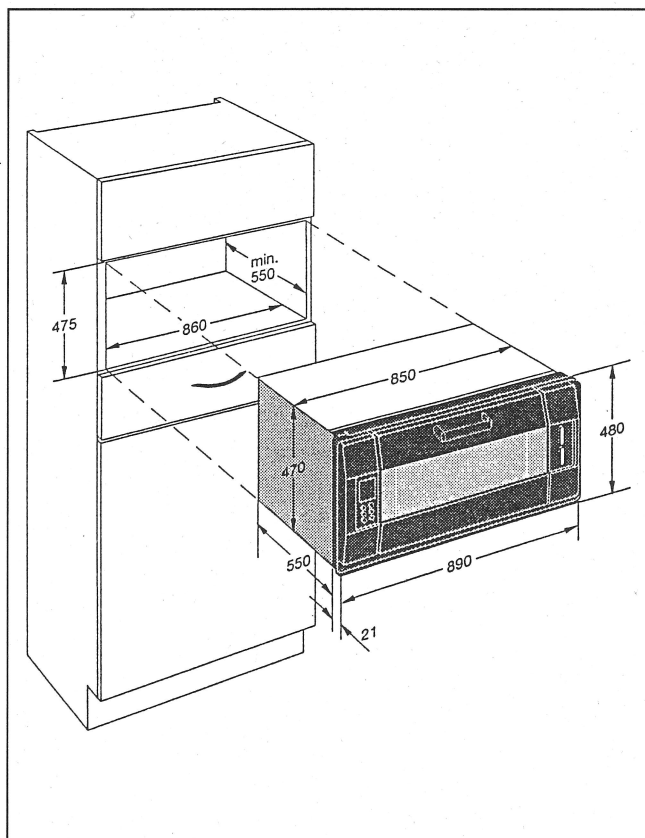
Inbyggnad

Skjut in ugnen i köksinredningen och skruva fast den med medföljande träskruvar i de båda anslutningslisterna på sidan uppe och nere. När ugnen satts på plats måste beröringsskyddet kontrolleras och som sista arbetsmoment kontrolleras att ugnen fungerar utan anmärkning.

Beakta följande vid mässinkoppling (vid 230 V anslutning):

Tag bort bryggan mellan 4 och 5 och anslut bara klämma 1 och 5.

Asennus



Uunin saa asentaa vain ammattitaitoinen sähkö-asentaja. Asennuksessa on noudatettava voimassa olevia sähkö- ja rakennusmääräyksiä.

Uunimalleilla on seuraavat liitäntätehot:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

Asentaja on vastuussa siitä, että uuni toimii paikalleen asennettuna virheettömästi. Hänen on selitettävä asiakkaalle käyttöohjeen avulla, miten uuni toimii. Hänen on myös neuvottava asiakkaalle miten uunista saadaan hätätilanteessa katkaistua virta.

Valituksia, jotka koskevat vahinkoja, jotka ovat syntyneet, kun ohjeita ei ole noudatettu, ei hyväksytä.

Varauksin teknisiin muutoksiin.

Vinkki:

Irrota rasvasuodattimesta liimanauhat (koskee vain uunityyppiä EB 385), koska ne ovat vain kuljetussuojana.

Tyyppikilvet:

Typ EB 385	4850 W
400 V 3 N~	Motor 80 W
	50 Hz

Typ EB 388	6800 W
400 V 3 N~	Motor 140 W
	50 Hz

Asennus

Sähköliitäntä

Verkkoliitääntää varten täytyy mallista

- EB 385 uunin takapuolelta
- EB 388 uunin oikealta sivulta ruuvata irti kansi.

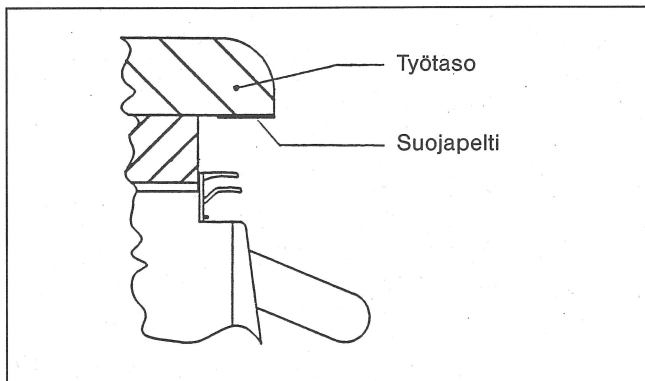
Liitä uuni sähköverkkoon kannen sisäpuolella olevan liitäntäkaavion mukaan ja varmista johdot vetopuristimin.

Liitäntäkaapeliksi on valittava normien mukainen kaapeli. Kaapelin pinta-ala on mitoitettava energiankulutuksen ja liitännätavan mukaan.

Kiinnitä kansi takaisin paikalleen.

Uunista pitää katkaista virta silloin, kun sitä korjataan tai hätätilanteissa. Siksi sen pistotulppa on pystyttävä irrottamaan tai virta muuten katkaistamaan.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet uunin väärästä tai puutteellisesta maattamisesta.



Asentaminen kaapistoon

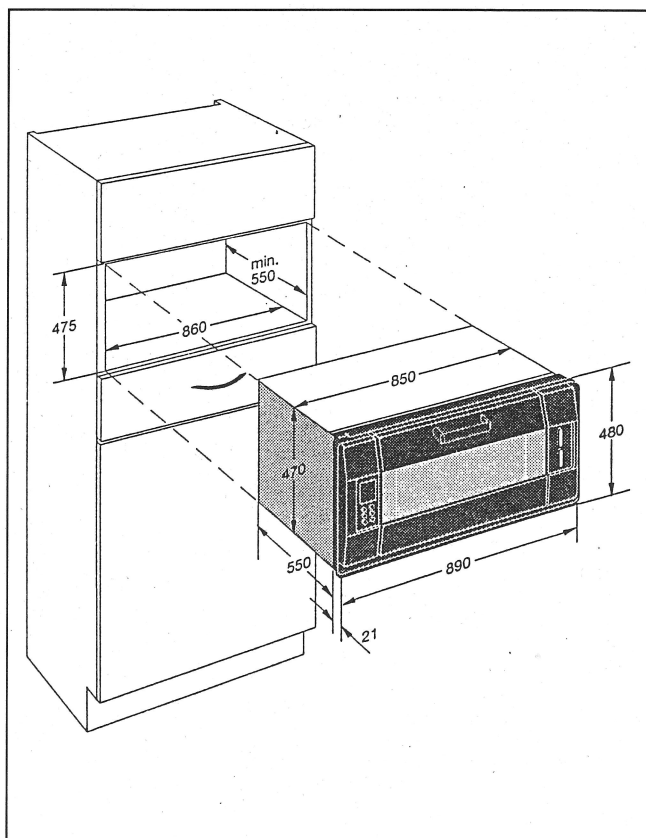
Työnnä uuni keittiön kaapistoon ja ruuvaa se kiinni mukana tulleilla puuruuveilla sivuasennuslistoihin ylhäältä ja alhaalta.

Kun uuni on asennettu paikalleen, pitää kosketusuoja tarkistaa ja viimeisenä työvaiheena tarkistaa, että uuni toimii moitteettomasti.

Messuasennuksissa on otettava huomioon (koskee 230 V:n asennusta):

Irrota silta 4:n ja 5:n väliltä ja liitä vain liittimet 1 ja 5.

N Montering



Ovnen må kun installeres av autorisert el. installatør. Ved installasjonen må man følge de elektriske forskriftene og byggeforskriftene som gjelder.

De forskjellige modellene har følgende tilkoblingseffekter:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

Installatøren er ansvarlig for at ovnen fungerer feilfritt når den har kommet på plass. Han skal forklare for kunden med hjelp av bruksanvisningen hvordan ovnen fungerer. Han skal også forklare for kunden hvordan man bryter strømtilførselen til ovnen, hvis det skulle være nødvendig.

Evt. skader som er oppstått ved at denne anvisningen ikke er fulgt, godkjennes ikke. Med forbehold om tekniske endringer.

Tips:

Fjern taperemsene på fettfilteret (gjelder kun modell EB 385), da disse kun er en transport-sikring.

Typeskilt:

Modell EB 385	4850 W
400 V 3 N~	Motor 80 W
	50 Hz

Modell EB 388	6800 W
400 V 3 N~	Motor 140 W
	50 Hz

Montering

Elektrisk tilkobling

Før tilkobling må lokket for modell

— EB 385 på ovnens bakside

— EB 388 på høyre side

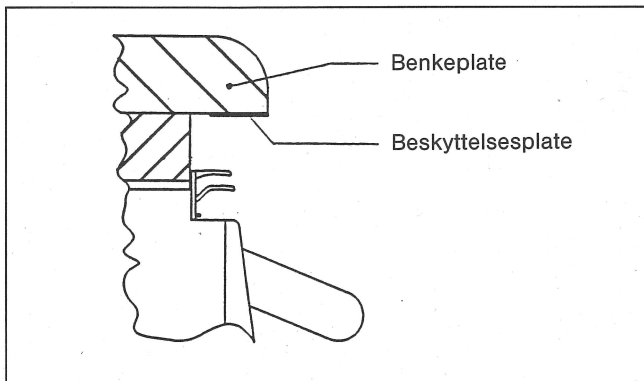
skrus av.

Koble til el.nettet i henhold til koblingsskjema som sitter på baksiden av lokket. Sikre ledningene med strekkavlaster.

Ved profesjonelt bruk skal det monteres en gummikabel av type H 07 RN-F. Kabeldimensjon velges etter energiforbruk og type tilkobling.

Skrue på lokket igjen. Ovnens må kunne kobles fra allpolig via en tilgjengelig kontakt eller via en bryter med minst 3 mm kontaktavstand som installeres.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår ved uriktig eller mangelfull jording av ovnen.



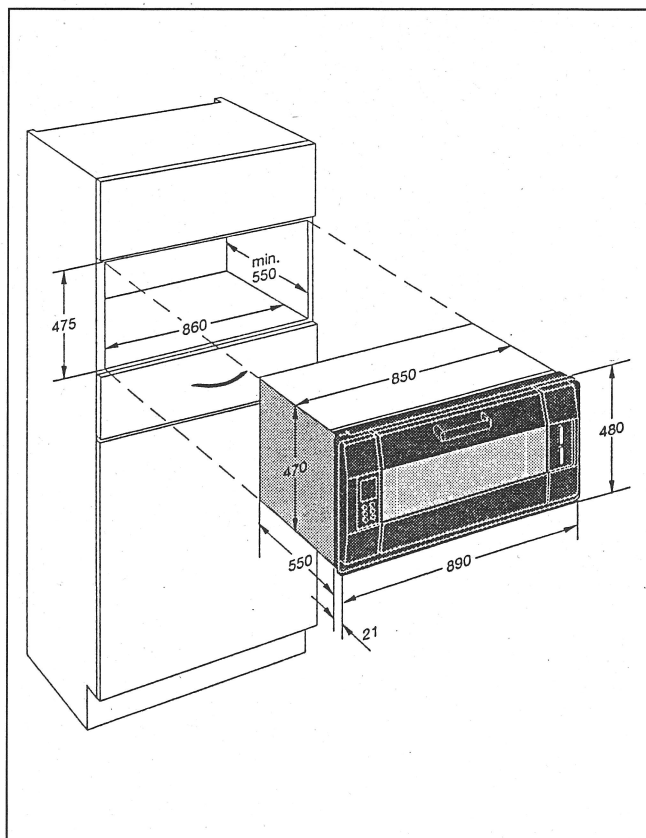
Innbygging

Skyv ovnen inn i innbyggingsskapet og skru fast med vedlagte treskruer i begge tilslutningslistene på siden oppe og nede. Når ovnen er på plass, må berøringsdekslet kontrolleres. Til slutt må det kontrolleres at ovnen fungerer feilfritt.

Vær oppmerksom på følgende ved tilkobling av utstillingsovner (med 230 V tilkobling):

Fjern overkoblingen mellom 4 og 5 og tilkoble kun klemme 1 og 5.

DK Montering



Ovnene må kun installeres af autoriseret EL-installatør. Ved installationen skal man følge de el-foreskrifter og byggregulativer som er gældende.

Ovn typerne har følgende tilslutningseffekter:

- EB 385 4850 W
- EB 388 6800 W

Installatøren er ansvarlig for at ovnen er installeret og fungerer fejlfrit efter den er installeret i skabet.

Installatøren skal ved hjælp af brugsanvisningen forklare brugeren hvorledes ovnen fungerer. Installatøren skal også forklare brugeren hvorledes strømmen afbrydes i nødstilfælde. Eventuelle fejl og skader opstået grundet dene brugs- og installationsvejledning ikke er fulgt, godkendes **ikke** som garanti.

Gaggenau tager forbehold for tekniske ændringer.

Tips:

Tag tapestrimlerne på fedtfilteret (gælder kun EB 385), da disse kun tjener som transport-sikring.

Typeskilte:

Typ EB 385	4850 W
400 V 3 N~	Motor 80 W
	50 Hz

Typ EB 388	6800 W
400 V 3 N~	Motor 140 W
	50 Hz

Montering

Eltilslutning

For eltilslutning skal låget for ovntype

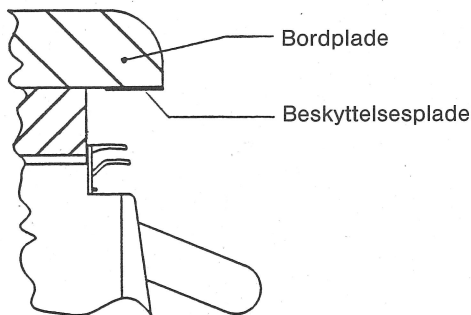
- EB 385 på ovnens bagside
- EB 388 på højre side

skrues af.

Tilslutning til EL-nettet skal ske i henhold til koblingsskema som sidder i lågets bagside og sikre kablernes fastgørelse med kabelklemmen.

Ved erhversmæssig anvendelse skal gummikabel af type H07 RN-F anvendes. Kabeldimension skal vælges efter energiforbrug og type af tilslutning.

Skrue låget på igen. Ovnens skal kunne kobles fra, afpolet via kontakt som er tilgængelig eller afbryder med mindst 3 mm kontaktafstand. Gaggenu er ikke ansvarlig for skader, der er opstået som følge af at installationerne **ikke** er fulgt.



Indbygning

Skub ovnen ind i køkkenskabet og skru ovnen fast med de med følgende træskrue i rammen højre og venstre side. Når ovnen er placeret i skabet skal montøren kontrollere at alt fungerer efter foreskrifterne i denne vejledning.

Hver opmærksom på ved „udstillings“ installation:

Tag forbindelsen bort mellem 4 og 5 og tilslut kun klemme i 1 og 5.

GAGGENAU

GAGGENAU HAUSGERÄTE GMBH
CARL-WERY-STR. 34 · 81739 MÜNCHEN
GERMANY

☎ (089) 45 90-03
FAX (089) 45 90-23 47

GAGGENAU

GAGGENAU SCANDINAVIA AB
BOX 4085, STORA NYGATAN 38-40, S-20311 MALMÖ
TELEFON 040-6 11 37 00, TELEFAX 040-23 11 49, TELEX 33 450, A/
GAGGENAU FÖRBEHÅLLER SIG RÄTTEN TILL TEKNISKA ÄND

www.gaggenau.com